**TUSSEN DE ORGANISATIE, DE STUDENT EN DE OPLEIDINGSINSTELLING / *BETWEEN THE ORGANIZATION, THE STUDENT AND THE EDUCATIONAL INSTITUTION***

**Gegevens organisatie / *Details of the organization***

Naam / *Name*: imec (Interuniversitair Micro-Electronica Centrum) vzw

Adres maatschappelijke zetel / *Address registered office*: Kapeldreef 75, 3001 Heverlee (Belgium)

Ondernemingsnummer / *Company number*: 0425.260.668

Hierbij vertegenwoordigd door / *represented by*: Lisbeth Decneut of haar gemachtigd vertegenwoordiger / *or her authorized representative*

Functie vertegenwoordiger / *Title representative*: Vice President Human Resources

Hierna “de organisatie” genoemd / *Hereafter referred to as “the organization”.*

**Gegevens opleidingsinstelling / *Details educational institution***

Naam instelling / *name institution*: ...............................................................................................................................................

Adres maatschappelijke zetel / *Address registered office*:

.......................................................................................................................................................................................................

Hierbij vertegenwoordigd door / *Represented by*: .....................................................................................................................

Functie vertegenwoordiger / *Title representative*: ......................................................................................................................

Hierna “de opleidingsinstelling” genoemd. / *Hereafter referred to as “the educational institution”.*

**Gegevens student / *Details student***

Naam / *Name*: .....................................................................................................................................

Adres hoofdverblijf / *Full official address*:

...............................................................................................................................................................

Opleiding / *Education*: ..................................................................................................................................

Hierna “de student” genoemd. / *Hereafter referred to as “the student”.*

**WERD OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT / *IS AGREED WHAT FOLLOWS***

1. OPZET EN PERIODE VAN HET CONTRACT / *AIM AND DURATION OF THE CONTRACT*

|  |  |
| --- | --- |
| De organisatie aanvaardt de student voor het volbrengen van een stage in het kader van een opleiding en/of onderzoekproef voor de periode van:  ........................................... tot ..........................................1.  De student volbrengt deze periode in het kader van de praktische toepassing van zijn/haar opleiding en kan in geen enkel opzicht als werknemer in dienstverband van de organisatie worden beschouwd.  1De stage eindigt automatisch als de student niet meer ingeschreven is als student aan de onderwijsinstelling. | *The organization agrees to host the student, for a traineeship within the framework of an educational program and/or research from:*  ........................................... *until* ..........................................*1.*  *The student will complete the traineeship within the framework of the practical application of his/her education and can in no way be considered an employee of the organization.*  *1The traineeship will end automatically when the student is no longer registered at an educational institution.* |

1. VERGOEDINGEN / REMUNERATION

|  |  |
| --- | --- |
| De stage gebeurt in principe onbezoldigd.  *(Selecteer de optie die van toepassing is en vul aan indien nodig. Slechts 1 optie is mogelijk).*  Enkel onkosten gemaakt in de uitvoering van de overeenkomst en met akkoord van de organisatie kunnen eventueel vergoed worden door de organisatie na voorlegging van de nodige bewijsstukken.  Er zal aan de student enkel een maandelijkse onkostenvergoeding worden uitgekeerd ten bedrage van €.........., dekkende kosten als daar zijn omtrent transport, maaltijden, studiemateriaal, deelname aan studiedagen en conferenties, ... Voor studenten die een opleiding volgen aan een buitenlandse universiteit, wordt er hierbij eventueel rekening gehouden met de kost van het huren van een studentenkamer in de nabijheid van de organisatie. | *The traineeship period is unsalaried.*  *(Select the option that applies and complete if necessary. Only 1 of both options is possible.)*  *Only expenses incurred in the performance of this contract and approved by the organization may be reimbursed by the organization upon submission of the necessary receipts.*  *A monthly expense allowance will be paid to the student to the extent of €*..........*, covering potential costs for transportation, meals, studying materials, participation to study days and conferences, ... For students in an educational program at a foreign university, the cost for housing close to the organization may be considered as well.* |

1. BIJZONDERE VERPLICHTINGEN VAN DE ORGANISATIE / SPECIFIC OBLIGATIONS OF THE ORGANIZATION

|  |  |
| --- | --- |
| De organisatie zorgt voor een passend onthaal en begeleiding. Daarnaast geeft de organisatie aan de student alle inlichtingen in verband met de reglementen van toepassing op de student, met inbegrip van het arbeidsreglement.  Indien de student persoonsgegevens van de organisatie verwerkt in het kader van de uitvoering van deze overeenkomst, is de organisatie verantwoordelijk voor de naleving van de wetgeving ter zake. | *The organization will provide an appropriate welcome and orientation. In addition, the organization will inform the student about applicable regulations and provide him/her with a copy of the working regulations.*  *If, during the performance of the contract, the student is to process personnel data of the organization, the organization is responsible for compliance with all relevant legislation.* |

1. BIJZONDERE VERPLICHTINGEN VAN DE STUDENT / SPECIFIC OBLIGATIONS OF THE STUDENT

|  |  |
| --- | --- |
| De student verklaart de op hem van toepassing zijnde reglementen te zullen respecteren, de veiligheidsmaatregelen en de instructies van de organisatie te zullen naleven. De student zal handelen overeenkomstig de deontologie van toepassing op het beroep waarvoor hij opgeleid wordt. De student waarborgt discretie i.v.m. gegevens van personeel en cliënteel.  De student dient in de organisatie aanwezig te zijn op de momenten zoals afgesproken tussen de student en de organisatie. In geval van afwezigheid verwittigt de student zo snel mogelijk de leidinggevende binnen de organisatie, of indien deze afwezig is, het secretariaat van de afdeling, evenals de aangeduide begeleider van de opleidingsinstelling van het feit van zijn afwezigheid alsook van de reden die deze afwezigheid rechtvaardigt. In geval van afwezigheid wegens ziekte of ongeval, die meer dan 1 dag betreft, bezorgt de student een medisch attest aan HR Services, conform het arbeidsreglement.  De student verklaart de nodige zorgvuldigheid in acht te nemen voor alle zaken en materialen die aan hem worden toevertrouwd of ter beschikking gesteld. | *The student agrees to comply with applicable regulations, safety measures and guidelines within the organization. In addition, he/she shall observe the code of professional ethics applicable to him/her and shall maintain the confidentiality of the organization’s personnel and customer data.*  *The student must be present in the organization at the times agreed with the organization. If absent, he/she shall immediately inform the supervisors of both the organization and the educational institution, stating the reasons for his/her absence. If the supervisor within the organization is absent, the management assistant of the department must be informed. An absence due to illness or accident, with a duration of more than 1 day, must be justified with a medical certificate, directed to HR Services, as stated in the organization’s working regulations.*  *The student shall exercise due care in handling objects and materials entrusted to him/her or put at his disposal by the organization.* |

1. GEHEIMHOUDING EN INTELLECTUELE EIGENDOM / *CONFIDENTIALITY AND INTELLECTUAL PROPERTY*

|  |  |
| --- | --- |
| Het is de student verboden om vertrouwelijke informatie² bekend te maken aan derden³ zonder voorafgaandelijke schriftelijke toelating van de organisatie. In ieder geval wordt de volgende informatie als vertrouwelijke informatie van de organisatie beschouwd: informatie die kennelijk als vertrouwelijk moet worden beschouwd ongeacht of deze al dan niet als “vertrouwelijk” is aangeduid zoals maar niet beperkt tot contracten, projectvoorstellen en resultaten van lopende onderzoeksprojecten waar de student in aanraking mee komt bij de organisatie. Vertrouwelijke informatie mag door de student enkel gebruikt worden voor de uitvoering van deze overeenkomst, blijft de eigendom van de organisatie en wordt aan de organisatie teruggegeven bij beëindiging van deze overeenkomst.  Deze verplichtingen blijven van kracht gedurende een periode van vijf jaar na beëindiging van de overeenkomst tenzij gelet op de inhoud van de stage en de informatie die wordt meegedeeld een langere geheimhoudingsperiode vereist is die dan tussen de partijen zal schriftelijk zal worden afgesproken. Als de student werkte met vertrouwelijke informatie van de organisatie zal de student elke publicatie over de behaalde resultaten onder deze overeenkomst voorleggen aan de organisatie. De organisatie heeft een termijn van tien werkdagen om bemerkingen te maken op de publicatie met het oog op het verwijderen van vertrouwelijke informatie. Wanneer geen bemerkingen worden gemaakt binnen deze termijn wordt de publicatie geacht te zijn goedgekeurd door de organisatie. Indien evenwel bemerkingen worden gemaakt, zal hiermee effectief rekening worden gehouden en zal de publicatie worden aangepast waarna deze wederom zal voorgelegd worden aan de organisatie conform bovenstaande procedure.  De resultaten gegenereerd door de student en de daarop te vestigen rechten komen in eigendom toe aan de organisatie. Niettegenstaande voorgaande, komen de auteursrechten op een verhandeling van de student toe aan de student, overeenkomstig het reglement van de opleidingsinstelling ter zake. De student verleent hierbij aan de organisatie een niet-exclusief en gratis recht tot gebruik van de verhandeling in het kader van onderzoeksdoeleinden.  De student erkent en begrijpt dat alle uitvoer van gecontroleerde gegevens, materialen of diensten in verband met strategische goederen (militaire goederen of goederen voor tweeërlei gebruik) waartoe de student toegang kan hebben, of die aan de student in de loop van de stage en/of het onderzoek worden meegedeeld en/of overgedragen, onderworpen kunnen zijn aan exportcontrole. De student zal dergelijke gecontroleerde gegevens en materialen niet exporteren, bekend maken of overdragen naar enig ander land dat of nationaliteit die in strijd is met de Europese en Amerikaanse export regelgeving.  2Vertrouwelijke informatie betekent alle informatie en data door de organisatie voor de uitvoering van deze overeenkomst als vertrouwelijk meegedeeld aan de student, met uitzondering van informatie die: (a) reeds algemeen bekend is; (b) reeds in het bezit was van de student vóór de mededeling ervan door de organisatie; (c) de student verkregen heeft van een derde zonder enige geheimhoudingsplicht; (d) de student onafhankelijk heeft ontwikkeld zonder gebruik te maken van de vertrouwelijke informatie van de organisatie; (e) wettelijk of als gevolg van een rechterlijke beslissing moet worden bekend gemaakt, op voorwaarde dat de student de organisatie hiervan op de hoogte brengt.  3Met uitzondering van de bekendmaking aan de begeleider van de opleidingsinstelling indien deze laatste op de hoogte moet zijn in het kader van een adequate begeleiding en/of evaluatie van het uitgevoerde werk. De begeleider is dan op zijn beurt ook verplicht tot geheimhouding conform de bepalingen van deze overeenkomst. | *The student shall not disclose confidential information2 of the organization to third parties3 without the prior written consent of the organization. The following information is always considered confidential information of the organization: the information which is obviously of a confidential nature regardless of whether it is or is not marked as confidential and which includes, without limitation, information regarding contracts, proposals and the results of ongoing research projects, that become known to the student while at the organization.*  *Confidential information may only be used by the student for and during the performance of this contract. The organization retains ownership of its confidential information. Upon termination of this contract, the student shall promptly return all confidential information to the organization.*  *This obligation of confidentiality will remain in effect for five years from the date of termination of the contract, unless given the content of the research and the information communicated a longer non-disclosure period is required in which case such non-disclosure period will be agreed upon in writing between the parties. If the student has used confidential information of the organization, he/she must seek the organization‘s consent prior to any publication of the results obtained during the performance of this contract. The organization has ten working days to request the removal of confidential information. If no comments are raised within this period, the publication will be deemed to be approved. However, if comments are made, these will be taken into account and the publication will be adjusted. The modified publication will be re-submitted for review to the organization in accordance with the procedure detailed above.*  *The results generated by the student and all rights thereto are hereby owned by the organization. Notwithstanding the above, the copyright in and to the thesis from the student belongs to the student in accordance with the regulations of the educational institution. The student hereby gives to the organization the non-exclusive and free right to use the thesis for research purposes.*  *The student acknowledges and understands that any export controlled information or technical data or services related to strategic goods (military or dual-use items) to which the student may have access to or which is disclosed to the student during the traineeship is subject to export control. The student will not further disclose, export or transfer such data in any matter to any foreign national or any foreign country contrary to the European and US export regulation.*  *2Confidential information is any information and data which is clearly designated as confidential by the organization at the time of disclosure to the student, with the exception of information which (a) is already publicly available; (b) was already known to the student prior to disclosure by the organization; (c) has been disclosed to the student by a third party without any obligation of confidentiality; (d) is independently developed by the Student without using the organization’s confidential information; (e) the Student is obligated to disclose for legal reasons or due to a judicial decision, on condition that the Student notifies the organization of this legal obligation or judicial decision.*  *3An exception is made for the supervisor of the educational institution, if disclosure of confidential information is needed to ensure adequate supervision and/or assessment of the work that is carried out during the internship. In turn, the supervisor is also bound by confidentiality.* |

1. VERZEKERING / INSURANCE

|  |  |
| --- | --- |
| De organisatie voorziet een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid in geval de student schade berokkent aan derden gedurende de uitvoering van de overeenkomst. Verder is de student verzekerd door de opleidingsinstelling voor eventuele arbeidsongevallen. De student meldt elk ongeval/schadegeval dat zich voordoet tijdens de stage en onderweg van en naar de stageplaats onmiddellijk aan de opleidingsinstelling en aan zijn/haar stagebegeleider binnen de organisatie. | *The organization will provide a civil liability insurance in case of damage by the student to third parties. In addition, the student is covered by the educational institution for labor accidents during the performance of this contract, and shall promptly notify the educational institution and the mentor within the organization of any accident or damage.* |

1. GESCHILLEN EN BEËINDIGING VAN DE OVEREENKOMST / TERMINATION AND DISPUTE SETTLEMENT

|  |  |
| --- | --- |
| Partijen verbinden er zich toe alle problemen met betrekking tot de overeengekomen verplichtingen, het verloop, de voortijdige beëindiging of de evaluatie van de stage met elkaar te bespreken. Als de organisatie of de student zijn verplichtingen niet nakomt, zal de andere partij de begeleider van de opleidingsinstelling hiervan op de hoogte brengen.  Geen van de partijen kan de stage zonder voorafgaand overleg met de andere partijen voortijdig afbreken. De overeenkomst kan o.a. verbroken worden indien de student de verplichtingen uit art. 4 niet nakomt en bij wangedrag van de student.  Voor alle betwistingen die het voorwerp zijn van deze overeenkomst zijn enkel de rechtbanken van Leuven bevoegd. | *The parties agree to discuss all problems relating to the commitments they have agreed on, the progress, early termination or evaluation of the traineeship. If either the organization or the student fails to meet his/her/its obligations, the other party will inform the supervisor of the educational institution.*  *None of the parties may terminate the traineeship without prior consultation with the other parties. The contract may be terminated for reasons such as the student failing to meet his/her obligations under Article 4 of this contract or in the event of misconduct of the student.*  *Any dispute relating to this contract will be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Leuven.* |

Opgemaakt te Heverlee op ............................................. in drie exemplaren waarvan elke partij verklaart een origineel te hebben ontvangen. / *Drafted in Heverlee on*  ............................................. *in three original copies, of which each party has received one.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| de organisatie  *the organization* | de opleidingsinstelling  *the educational institution* | de student  *the student* |